



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

«Федеральный институт педагогических измерений»

МЕТОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

**ОПЕРАЦИОНАЛИЗИРОВАННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К
МИНИМАЛЬНОМУ УРОВНЮ ЗНАНИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ СДАЧИ
ЭКЗАМЕНА
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ,
ИСТОРИИ РОССИИ И ОСНОВАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УРОВЕНЬ 1
РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ**

Составители: М.В. Степанова к.п.н., И.Н. Афанасьева, Е.Г. Шиманюк к.ф.н.

Рецензент: Степаненко В.А., д.п.н.

Москва, 2023

Оглавление

Введение	3
1. Операционализованные требования к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации блока «русский язык как иностранный»	8
1.1. Сферы общения, ситуации общения.....	8
1.2. Речевые задачи, речевые умения.....	12
1.3. Текст. Параметры и характеристики текста/аудиотекста.....	14
1.4. Языковой и речевой минимум.....	16
1.4.1. Морфология	17
1.4.2. Синтаксис	19
1.4.3. Формулы речевого этикета и речевые клише	20
1.4.4. Слова и клише, связанные с общением в ситуациях официально-делового характера.....	20
1.4.5. Лексические и тематические группы.....	22
2. Образцы тестовых заданий	24
3. Приложения.....	31
4. Актуальная лексика. Перевод.....	37

ВВЕДЕНИЕ

В предлагаемом методическом издании представлены результаты операционализации требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации (далее – экзамен) в части модулей «Аудирование», «Чтение», «Письмо», «Лексика и грамматика» для лиц, претендующих на получение разрешения на работу или патента (далее – уровень 1).

В соответствии с приказом Рособрнадзора от 18.05.2021 № 675 определение контрольных измерительных материалов (далее – КИМ), структуры и содержания КИМ (спецификация и кодификатор), заданий стандартизированной формы, входящих в состав КИМ, инструкций по выполнению заданий, критериев оценивания (ключей правильных ответов) экзаменационных работ, выполненных на основе разработанных КИМ, демонстрационных вариантов КИМ проводит подведомственная Рособрнадзору организация – ФГБНУ «ФИПИ».

Спецификация КИМ основана на структурировании требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена (постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 840) по уровням экзамена (в целях получения разрешения на работу или патента, разрешения на временное проживание и получения вида на жительство). В части русского языка как иностранного определены модули («Аудирование», «Чтение», «Письмо», «Лексика и грамматика») с линиями заданий, дифференцированных по степени сложности контролируемых речевых умений и языковых навыков и уровням проведения экзамена (https://doc.fipi.ru/inostr-exam/Spetsifikatsiya_ekzamen_Inostr_grazhd_1-3_uroven.pdf¹).

Разработка КИМ для проведения экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации осуществляется на основе требований, изложенных в постановлении Правительства от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации».

На уровне 1 экзамена по русскому языку как иностранному лицо, претендующее на получение разрешения на работу или патента, должно:

- уметь реализовать потребность в общении в социально-бытовой сфере, а также в некоторых ситуациях профессиональной и социально-культурной сфер (приём на работу, обращение в полицию, посещение поликлиники и др.);

¹ Спецификация контрольных измерительных материалов для проведения экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации.

- понимать на слух главную информацию, озвученную в сообщении собеседника или аудиосообщении, определять его тему;
- читать тексты, относящиеся к социально-бытовой и к ограниченному набору ситуаций профессиональной или социально-культурной сфер (приём на работу, обращение в полицию, посещение поликлиники и др.), с целью понять основное содержание, определять тему текстов, понимать главную информацию;
- уметь заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, написать по образцу заявление (о приёме на работу и др.)².

Специалисты лаборатории комплексного экзамена ФГБНУ «ФИПИ» провели операционализацию требований к минимальному уровню знаний блока «Русский язык как иностранный», изложенных в постановлении Правительства от 31.05.2021 № 840, на всех трёх уровнях экзамена. В предлагаемом методическом издании подробно представлены операционализированные требования к минимальному уровню знаний для лиц, претендующих на получение разрешения на работу или патента. В приложении к настоящему методическому изданию представлены отдельные материалы по операционализации требований для уровня экзамена 2 и 3, а также актуальные операционализированные требования в сравнении с требованиями к комплексному экзамену 2015 г. В разделе «Актуальная лексика. Перевод» дан языковой и речевой минимум в переводе на узбекский и таджикский языки.

На уровне 1 экзамена для иностранных граждан актуальна социально-бытовая сфера общения. Выделение и конкретизация ситуаций общения в социально-бытовой и ограничено в профессиональной и социально-культурной сферах общения служит отправной точкой в разработке и дальнейшем совершенствовании КИМ модулей блока «Русский язык как иностранный». Конкретизация ситуаций общения напрямую связана с определением содержания и формата заданий КИМ, определением жанра, тематики, типа, вида, объёма текста, используемого в качестве основы задания, а также рецептивного и продуктивного языкового и речевого минимума. Социально-бытовая сфера общения как самая актуальная для лиц, претендующих на получение разрешения на работу или патента, например, конкретизирована через такие ситуации общения:

- в магазине, в кассе (вокзала, автовокзала, кинотеатра);
- в супермаркете, торговом центре, на рынке, в киоске;
- в столовой, кафе, ресторане;

² Постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации» (<https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/400746458/>).

- в транспорте (автобус, трамвай, метро);
- на улицах города;
- в аптеке;
- в поликлинике и др.

Основными компонентами ситуации общения являются субъекты общения, цель и способы общения, условия общения или место и время общения. Один из результатов операционализации требований – конкретизация такого компонента ситуации общения, как условия общения.

Официально-деловая сфера на уровне 1 представлена в ограниченном наборе ситуаций (в различных административных службах, в аэропорту, в полиции, в учебных центрах и др.)

Требования к минимальному уровню знаний дают целевую установку в работе с текстом, определяя речевые задачи и формируемые речевые умения: читать тексты с целью понять основное содержание, тему текста, главную информацию; понимать на слух главную информацию, озвученную в сообщении собеседника или аудиосообщении, определять его тему³. Соответственно, в КИМ задания имеют следующие формулировки: «Прослушайте/прочитайте объявление/диалог и выберите правильный ответ»; «Прослушайте объявление/диалог и дополните предложение в соответствии с информацией в тексте»⁴.

По результатам операционализации требований к минимальному уровню знаний в части «текст» определена содержательная составляющая текста как основы задания КИМ (описание событий, мест, явлений – например, тексты о российских городах, о традиционных фестивалях и праздниках); конкретизировано употребление сплошных и несплошных видов текста (реклама, объявления); даны характеристики и значения параметров текста (количество слов, количество незнакомых слов) для использования при разработке заданий КИМ модулей «Аудирование» и «Чтение». При тестовом контроле для моделирования реальной ситуации общения отбираются аутентичные текстовые материалы с последующей адаптацией.

Содержание языковой компетенции является базой для формирования коммуникативной компетенции. В процессе проведения операционализации требований:

- был отобран и конкретизирован лексико-грамматический и речевой материал, необходимый для решения коммуникативных задач в заданных ситуациях общения;
- выделены слова и клише, связанные с общением в ситуациях официально-делового характера;

³ Постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации» (<https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/400746458/>).

⁴ Открытый банк заданий для проведения экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации (<http://inostr-exam.fipi.ru/xmodules/qprint/index.php>).

- был определён речевой минимум (набор речевых клише, этикетных фраз, устоявшихся выражений).

Набор речевых средств, обеспечивающих общение, строго минимизирован в соответствии с коммуникативными потребностями участника экзамена (уровень 1).

При проведении операционализации требований учитывался ряд лингвистических и экстралингвистических факторов. Это фактическое отсутствие обучения до экзамена, разноуровневость владения участниками экзамена русским языком как иностранным, разнообразный национальный состав тестируемых и их родной язык, фиксированное время проведения экзамена (80 минут), потребности иностранного гражданина, которые определяются реальной ситуацией, в которой он живёт и работает.

Направления операционализации требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена (блок РКИ), реализованы по следующему алгоритму (рис. 1).

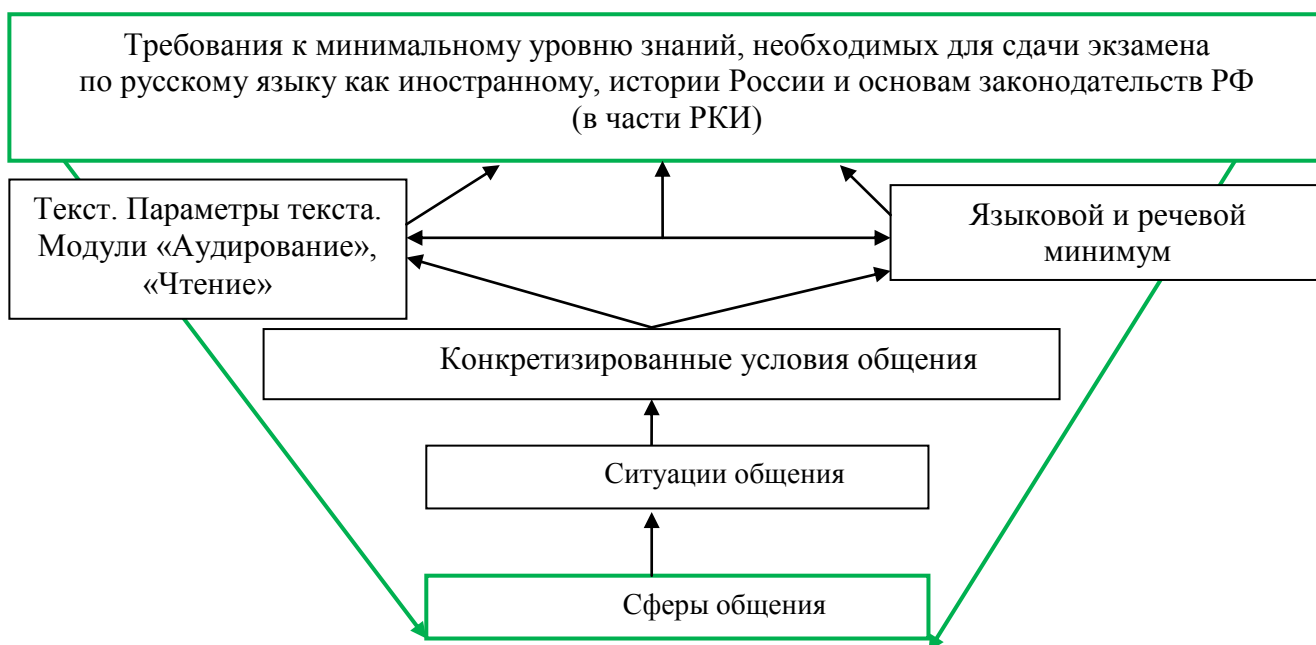


Рис. 1. Направления операционализации требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена (блок РКИ)

Определяя направления операционализации требований к минимальному уровню знаний, специалисты РКИ лаборатории комплексного экзамена ФГБНУ «ФИПИ» выстроили свою научно-исследовательскую деятельность на основе всестороннего анализа предыдущих результатов научных исследований в области русского языка как иностранного за авторством Л.П. Клобуковой, В.А. Степаненко, М.М. Нахабиной, Н.П. Андриюшиной и др.

Авторы-разработчики при проведении операционализации опирались на опыт ФГБНУ «ФИПИ» в проведении операционализации требований, изложенный в научных статьях О.А. Решетниковой, М.Ю. Демидовой и др.

При проведении операционализации требований авторы-разработчики опирались на следующие нормативно-правовые акты и научно-методические издания.

1. Постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации».

2. Постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 824 «Об утверждении Положения о проведении экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации».

3. Требования к содержанию комплексного экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации для иностранных граждан, оформляющих разрешение на работу или патент. – СПб.: Златоуст; М.: РУДН, 2015. – 48 с.

4. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. – М.; СПб.: Златоуст, 2001. – С. 28. – URL: https://gct.msu.ru/docs/A1_standart.pdf.

5. Андриюшина Л.П. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение / Л.П. Андриюшина, Т.В. Козлова. – М.: ЦМО МГУ; СПб.: Златоуст, 2004.

Операционализированные требования предназначены для преподавателей русского языка как иностранного, для использования на курсах подготовки к сдаче комплексного экзамена на уровне 1. Операционализированные требования адресованы авторам учебных пособий, разработчикам тренировочных тестов, цифровых образовательных ресурсов, разработчикам программ подготовки иностранных граждан к сдаче экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации в части модулей блока РКИ на уровне 1.

Авторы выражают глубокую благодарность доктору педагогических наук, доценту, заведующему кафедрой русского языка как иностранного факультета русской филологии ФГБОУ ВО «Государственный университет просвещения» Вере Александровне Степаненко за ценные замечания и практические рекомендации, которые были учтены при подготовке настоящего методического издания.

1. ОПЕРАЦИОНАЛИЗИРОВАННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МИНИМАЛЬНОМУ УРОВНЮ ЗНАНИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ СДАЧИ ЭКЗАМЕНА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ, ИСТОРИИ РОССИИ И ОСНОВАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ БЛОКА «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ»

1.1. Сферы общения, ситуации общения

Требования к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации фиксируют следующие сферы общения: социально-бытовая сфера, профессиональная и социально-культурная. Основная сфера общения участников экзамена на уровне 1 – социально-бытовая, на базе которой определяется уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции участников экзамена при выполнении заданий КИМ модулей «Аудирование», «Чтение», «Письмо», «Лексика и грамматика».

Коммуникативная компетенция лиц, претендующих на получение разрешения на работу или патента, определяется на базе профессиональной сферы общения в ограниченном наборе ситуаций, в основном при выполнении заданий КИМ модулей «Чтение», «Письмо». Социально-культурная сфера общения (в ограниченном наборе ситуаций) служит основой заданий КИМ модулей «Аудирование» и «Чтение».

Коммуникативная компетенция лиц, претендующих на получение разрешения на работу или патента, определяется на базе социально-культурной сферы общения в ограниченном наборе ситуаций, в основном при выполнении заданий КИМ модулей «Чтение», «Аудирование».

По результатам проведения операционализации требований, а именно конкретизации сфер общения через систему ситуаций общения, определено следующее. Иностранец, претендующий на получение работы или патента, должен уметь осуществлять письменную и устную коммуникацию в следующих ситуациях общения социально-бытовой сферы, профессиональной и социально-культурной сфер:

- в магазине, в супермаркете, торговом центре, на рынке, в киоске;
- на вокзале, на автовокзале, в аэропорту; в кассе (вокзала, автовокзала, кинотеатра);
- в столовой, кафе, ресторане;
- в транспорте (автобус, трамвай, метро, электричка);
- на улицах города; на остановках транспорта;
- в аптеке;
- в поликлинике; в больнице;

- на почте;
- в офисах мобильной связи;
- в банке;
- в кинотеатре, на стадионе;
- в музее;
- на экскурсии;
- в ситуациях общения по телефону;
- в отделениях ФМС;
- в различных административных службах;
- в МВД, полиции и др.

Важнейшим компонентом ситуации общения наряду с его субъектами, целью и способами выступают условия общения или место и время общения.

Конкретизированные условия общения иностранных граждан, претендующих на получение разрешения на работу или патента:

- *магазин (супермаркет, ТЦ, рынок, специализированный магазин):*
 - название магазина, супермаркета, торгового центра, специализированного магазина;
 - письменная и устная информация о времени работы магазина, торгового центра, супермаркета, специализированного магазина
 - указатели, таблички и знаки в магазине, торговом центре, супермаркете, специализированном магазине;
 - названия торговых отделов, кассы, кафе, туалет и др.;
 - названия продуктов и предметов быта, одежды;
 - звучащая реклама отдельных продуктов;
 - анкеты для участия в рассылке информации и др.;
- *железнодорожный вокзал / междугородний, пригородный автовокзал*
 - кассы поездов дальнего следования / пригородные кассы, автобусные кассы;
 - табло прибытия/отправления поездов;
 - расписание поездов и электричек/автобусов;
 - общепринятые знаки: вход/выход; выход на перрон/платформу; стойка такси; туалет (время работы, стоимость);
 - указатели;
 - лифт, эскалатор;
 - банкомат;
 - план эвакуации при пожаре;

- письменная и устная информация/объявления: прибытие, отправление, опоздание поезда или электрички; номер платформы, пути; отправление автобуса и др.;
- *аэропорт*
 - указатели и знаки, объявления: расположение стойки регистрации, паспортного контроля, терминала аэропорта; время и место выдачи багажа; место стойки для измерения ручной клади, такси, тележки для багажа;
 - табло вылета/прилёта;
 - письменная и устная информация/объявления: начало посадки, напоминание о времени вылета; указание на номер терминала; информация о прилёте (вылете, задержке рейса) и др.;
- *столовая, кафе, ресторан*
 - указатели, знаки;
 - письменная и устная информация: время работы, изменение времени работы;
 - оплата;
 - меню;
 - названия основных блюд и др.;
- *транспорт*
 - указатели, знаки, табло;
 - письменная и устная информация: места для инвалидов, места для пассажиров с детьми; остановки по маршруту;
 - оплата проезда, контроль оплаты проезда;
 - валидатор;
 - схема маршрута, остановки и др.;
- *улицы города, населённого пункта*
 - указатели населённых пунктов;
 - название улиц, площадей, нумерация домов;
 - указатели остановок транспорта, переходов и др.;
- *аптека*
 - указатели местонахождения аптеки;
 - время работы;
 - название некоторых лекарств;
 - причина обращения в аптеку (таблетки от головной боли, боли в спине и др.);
- *офисы мобильной связи, службы операторов мобильной связи*
 - время работы офиса;

- оформление сим-карты;
- оплата услуг и др.;
- *почта*
 - указатели;
 - письменная и устная информация: время работы; предоставляемые услуги: приём и отправка, выдача посылок, бандеролей, почтовой корреспонденции, выдача заказов и др.;
- *банк*
 - указатели;
 - письменная и устная информация;
 - обмен валюты;
 - платежи: квитанции, коммунальные услуги, штрафы;
 - срочные переводы;
 - банковские карты (оформление, блокирование, оплата и др.) и др.;
- *поликлиника*
 - адрес, время работы поликлиники, специалисты;
 - письменная и устная информация о правилах в поликлинике, о приёме врачей;
 - указатели и объявления: регистратура, электронная очередь, талон к врачу, номер очереди;
 - оформление медицинской справки, страхового медицинского полиса, санитарной книжки и др.;
- *экстренные ситуации общения по телефону*
 - вызов скорой медицинской помощи, полиции, службы спасения МЧС, пожарной службы;
- *кинотеатр (касса)*
 - табло;
 - сеансы;
 - информация о кинозалах;
 - план зала;
 - стоимость билетов;
 - афиша;
 - реклама нового фильма;
 - объявление о начале киносеанса, указание на номер зала;
 - информация в билете (начало сеанса, номер зала, ряд, место) и др.;

- *стадион*
 - расписание матчей;
 - информация в билете (начало матча, сектор, ряд, место) и др.;
- *музей*
 - виды музеев;
 - название музея;
 - адрес, время работы и др.
- *экскурсии*
 - виды экскурсий (пешеходная, речная/морская, автобусная);
 - название;
 - время начала экскурсии, место сбора;
 - продолжительность экскурсии;
 - подключение технических средств (наушники) и др.;
- *в отделениях ФМС*
 - постановка на учёт, оформление регистрации;
 - оформление разрешения на работу или патент;
 - письменная информация (информационные стенды);
 - указатели и объявления: местоположение, адрес, часы приёма;
 - заполнение официальных бланков, анкет, заявлений и др. документов;
- *в различных административных службах, в учебных центрах, в центрах тестирования*
 - указатели;
 - письменная информация: местоположение, адрес, часы приёма;
 - заполнение официальных бланков, анкет, заявлений и других документов;
 - приём на работу, заключение договора;
 - регистрация на экзамен, сдача экзамена, получение результатов;
- *полиция*
 - наличие разрешения на работу, патент, чек об оплате патента;
 - нарушения норм законодательства РФ и др.

1.2. Речевые задачи, речевые умения

В требованиях к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской

Федерации определены речевые задачи в обобщённом варианте. Иностранный гражданин, претендующий на получение работы или патента, должен уметь реализовывать потребность в общении, понимать на слух главную информацию, озвученную в сообщении собеседника, аудиосообщении и определять его тему; читать тексты с целью понять основное содержание, определять тему текстов, понимать главную информацию, уметь заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, написать по образцу заявление (о приёме на работу и др.).

В процессе операционализации требований речевые задачи в части «Письмо» разбиты на мини-составляющие.

Речевая задача «уметь заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, написать по образцу заявление (о приёме на работу и др.)» включает необходимость сообщить следующие элементы:

- информацию о себе: пол, имя, фамилию, страну, откуда приехал;
- где учился, какое имеет образование;
- какова специальность (профессия);
- какой имеет опыт работы по данной специальности;
- где хочет работать, по какой специальности;
- где живёт и работает в настоящее время;
- о семейном положении, составе семьи.

Операционализация требований в части «речевые задачи» позволила выделить группу умений, которые должны быть сформированы у участника экзамена уровня 1 в каждом из видов речевой деятельности. По положению о проведении экзамена для иностранных граждан, претендующих на получение разрешения на работу или патента, экзамен проводится только в письменной форме. Таким образом, речевые задачи и речевые умения, обозначенные в требованиях для участников экзамена уровня 1, сгруппированы по таким видам речевой деятельности, как «Аудирование», «Чтение», «Письмо». Речевая задача «реализовывать потребность в общении» отнесена к области языковых навыков (модуль «Лексическая и грамматическая сторона речи»), во-первых, ввиду отсутствия в нормативных документах позиции о проведении экзамена в устной форме (для участников экзамена уровня 1); во-вторых, принимая во внимание то, что языковые навыки создают основу речевой деятельности.

Операционализация требований в части «речевые задачи и речевые умения» отражена в спецификации КИМ, разработанной специалистами ФГБНУ «ФИПИ» (см. табл. 1). Спецификация определяет структуру и содержание экзамена.

Таблица 1. Спецификация КИМ. Уровень 1. Блок «Русский язык как иностранный»

№ задания	Код по кодификатору	Требования к минимальному уровню знаний и умений, проверяемые заданиями экзаменационной работы
1.2. Аудирование		
1	1.2.1	Определять тему, озвученную в сообщении собеседника или аудиосообщении
2	1.2.2	Понимать на слух главную информацию, озвученную в сообщении собеседника или аудиосообщении
1.3. Чтение		
3	1.3.1	Читать небольшие по объёму тексты (объявления, рекламу, вывески, тексты, относящиеся к социально-бытовой, социально-культурной, ограниченно – к профессиональной сфере общения) в целях определения темы текста, общего понимания текста
4	1.3.2	Читать небольшие по объёму тексты (объявления, рекламу, вывески, тексты, относящиеся к социально-бытовой, социально-культурной, ограниченно – к профессиональной сфере общения) в целях определения главной информации в тексте
1.4. Письмо		
5	1.4.1	Заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, писать заявление по образцу (о приёме на работу и т.п.)
1.5. Лексическая и грамматическая сторона речи		
6–7	1.5.1	Реализовывать потребность в общении (слово)
8	1.5.2	Реализовывать потребность в общении (словосочетание)
9	1.5.3	Реализовывать потребность в общении (предложение)

1.3. Текст. Параметры и характеристики текста/аудиотекста

В социально-бытовой и социально-культурной сферах общения актуальны следующие виды текстов (неплошные тексты):

- различные вывески (названия магазинов, кафе, официальных учреждений, банков и др.);
- расписание работы магазинов, кафе, почты, кинотеатров, поликлиник, официальных учреждений;
- расписание работы врачей, культурно-развлекательных учреждений;
- указатели отделов в магазине;
- информационные таблички с названием улиц, площадей; названия населённых пунктов;
- указатели на вокзалах, автовокзалах, в аэропорту, в транспорте, на остановках и др.;
- расписание движения автобусов, междугородних автобусов, электричек, поездов; названия остановок транспорта;

- карты, схемы, планы населённых пунктов, указатели для ориентации в населённых пунктах;
- указатели в торгово-развлекательных комплексах;
- разрешительные и запретительные знаки.

В официально-деловой сфере общения актуальны следующие виды текстов (документы):

- образцы заявлений в официальных учреждениях;
- фрагменты заявления о приёме на работу;
- фрагменты заявления на получение разрешения на работу;
- миграционная карта;
- различные бланки; справки;
- фрагменты анкеты;
- расписание работы официальных учреждений, должностных лиц.

Аудирование. Аудиотекст

При прослушивании аудиотекста необходимо понять на слух тему, главную информацию, озвученную в сообщении собеседника или аудиосообщении.

Тематика аудиотекста актуальна для социально-бытовой и социально-культурной сфер общения и частично официально-деловой сферы.

Аудирование монологической речи

Объём текста (реклама, объявление, сообщение) – около 15 слов, количество незнакомых слов – не более 1 слова. Темп речи – 160 слов в минуту. Количество предъявлений – 2.

Аудирование диалогической речи

Объём диалога – около 10 слов (2–3 реплики). Количество незнакомых слов – не более 1 слова. Темп речи – 170 слов в минуту. Количество предъявлений – 2.

Чтение. Текст

При чтении текста необходимо понять основное содержание текста, определить тему текста, понять главную информацию.

Тематика текста актуальна для социально-бытовой и официально-деловой и социально-культурной сфер общения. Объём сплошного текста (реклама, объявление) – около 10 слов. Количество незнакомых слов – не более 1 слова.

Объём сплошного текста – до 25 слов. Количество незнакомых слов – не более 1–2 слов.

**Письмо. Письменное монологическое высказывание
на основе прочитанного текста**

Объем предлагаемого текста для выполнения задания по письму – около 15 слов.

На основе прочитанного текста необходимо указать во фрагменте заявления или анкеты одну из следующих позиций:

- личные данные (имя, фамилия, отчество);
- дату рождения;
- возраст;
- профессию;
- место работы;
- семейное положение;
- страну постоянного проживания; гражданство;
- место жительства на территории РФ.

1.4. Языковой и речевой минимум

Определяемый языковой минимум включает и лексический, и грамматический минимум, владение которым необходимо для лиц, претендующих на получение разрешения на работу или патента. При этом лексический минимум конкретизирован на уровне мини-ситуаций общения, а также через лексические/тематические группы, синонимы/антонимы и соотносительные слова и обозначен как пример в грамматических конструкциях.

<p align="center">ЯЗЫКОВОЙ МИНИМУМ (на основе анализа сфер и ситуаций общения, коммуникативных задач и минимизации грамматического материала в соответствии с требованиями к данному уровню владения русским языком)</p>					
Имя существительное. Одушевлённое /неодушевлённое, род, число, падеж	Местоимение. Личные, вопросительные, притяжательные, указательные местоимения	Имя прилагательное в функции определения и характеристики лица, предмета, явления. Согласование полных прилагательных	Глагол, глаголы движения. Вид глагола	Наречие. Имя числительное	Простое и сложное предложение
Лексические и тематические группы					
Слова и клише, связанные с общением в ситуациях официально-делового характера					
Антонимы/синонимы и соотносительные слова					

1.4.1. Морфология

Фонетика. Графика

Фонетика. Графика. Алфавит, Соотношение букв и звуков (гласные и согласные звуки).
Правила произношения. Слово, слог, Ударение и ритмика.

Понятие об основе слова.

Имя существительное

Одушевлённые и неодушевлённые существительные; род, число имён существительных; падежная система существительных. Согласование существительных с прилагательными и местоимениями в роде и числе в единственном числе. Согласование подлежащего и сказуемого. Формы прошедшего, настоящего и будущего времени глаголов.

Значение и функции падежей.

Именительный падеж:

- название лица, предмета; указание на лицо активного действия (*Это мои документы. Он работает*);
- характеристика лица, предмета (*Я строитель. Моя сестра маляр*);
- название факта, события (*Сегодня понедельник. Завтра вторник*);
- обращение (*Иван Иванович! Саша!*);
- указание на время, число, месяц (*Сегодня понедельник. Уже три часа. Сейчас январь. Сегодня пятое августа*);
- указание на предмет обладания со словом *есть* (*У меня есть семья. У него есть виза*).

Родительный падеж:

- дата (*Когда? Пятого февраля*);
- обозначение времени, количества (*Сколько времени? Сейчас четыре часа*);
- выражения направления с предлогом *ИЗ/С* в ограниченном наборе лексики (*Откуда вы? Из Казахстана, из Ташкента, из Душанбе, с работы*).

Дательный падеж:

- адресат действия (*Кому? Позвонить другу, написать маме, сказать ему*);
- возраст (*Мне двадцать лет. Сестре только пятнадцать лет*).

Винительный падеж:

- указание на лицо или предмет как объект действия (*Кого? Что? Знаю его, вижу этот дом, купил картофель и рыбу*);
- логический субъект при глаголе *звать* (*Меня зовут Тимур. Его зовут Александр*);
- время (*Я уже месяц в России*);
- указание на день недели (*Когда? В субботу, в понедельник*);

- указание на время (*Мы начинаем работать в восемь часов*);
- направление движения с глаголами *идти* и *ехать*. Употребление предлогов В/НА при указании на направление движения. (*Куда? Мы идём в магазин. Они едут на работу. Он идёт домой*).

Творительный падеж:

- указание на профессию и объект с глаголами *работать*, *быть* (*Кем? Он будет водителем. Я работаю курьером*).

Предложный падеж:

- указание на место (*Где? Я родился в Узбекистане. Мы жили в Воронеже. Он сейчас дома. Она работает в магазине. Они были в поликлинике. Телефон на столе*).

Значение, формы и употребление местоимений

- личные местоимения при выражении субъекта и объекта: *я, ты, он, она, мы, вы, они* (согласование с формами предиката);
- вопросительные местоимения: *кто, что, какой, чей, сколько, где, куда, откуда*;
- притяжательные местоимения: *мой, твой, его, её, наш, ваш, их* в форме именительного падежа единственного и множественного числа, согласование с существительными;
- указательные местоимения (выражение определения): *этот, эта, это, эти*.

Имя прилагательное

Употребление прилагательных в функции определения и характеристики лица, предмета, явления. Согласование полных прилагательных, в роде, числе в именительном падеже единственного и множественного числа существительных:

белый, бесплатный, большой, временный, горячий, другой, женский, жёлтый, зелёный, иностранный, коричневый, красный, лёгкий, маленький, молодой, мужской, новый, плохой, старый, тёплый, трудный, российский, русский, синий, тёплый, холодный, хороший, чёрный.

Глагол

Значение, формы и употребление глаголов несовершенного и совершенного вида:

быть (кем? где?), *брать* – *взять* (что?), *видеть* – *увидеть* (что? кого?), *говорить* – *сказать* (что? кому?), *гулять* (где?), *давать* – *дать* (что? кому?), *делать* – *сделать* (что?), *жить* (где?), *закрывать* – *закрывать* (что?), *заниматься* (чем?), *звать* (кого? как?), *звонить* – *позвонить* (кому?), *знать* – *узнать* (что? кого?), *есть* (что? кто? у меня есть?), *любить* (что? кого? что делать?), *мочь* – *смочь* (что делать/сделать?), *называться* (как?), *находиться* (где?), *обедать* – *пообедать*, *отвечать* – *ответить* (кому?), *отдыхать* – *отдохнуть* (где?), *открывать* – *открыть* (что?), *писать* –

написать (что? кому?), *повторять* – *повторить* (что? кому?), *покупать* – *купить* (что?), *получать* – *получить* (что?), *понимать* – *понять* (что? кого?), *работать* (кем? где?), *предлагать* – *предложить* (что? кому?), *приглашать* – *пригласить* (кого?) *родиться* (где?), *слушать* (что? кого?), *смотреть* – *посмотреть* (что?), *стоять* (где?), *строить* – *построить* (что?), *спрашивать* – *спросить* (кого? о чём?), *стоить* (сколько стоит?), *хотеть* (что? что делать/сделать?), *читать* – *прочитать* (что?), *учиться* (где?).

Глаголы движения

- глаголы движения без приставок: *идти* (куда? *на работу, в магазин, на стадион, в парк*), *ехать* (куда? *в Воронеж, в Иркутск, на озеро, на море*);
- глаголы движения *приехать* (откуда? *Я приехал из Узбекистана. Он приехал из Самарканда*), *прийти* (откуда? *Он пришёл с работы*).

Наречие

Значение и употребление наречий:

- место и направление: *близко, далеко, здесь, там, туда; домой, дома; прямо; справа, слева;*
- времени: *утром, днём, вечером; вчера, сегодня, завтра; сейчас, раньше, всегда; летом, осенью, зимой, весной;*
- меры, степени и характеристики действия: *бесплатно, быстро, временно, жарко, медленно, много, мало, плохо, холодно, хорошо, правильно, неправильно, по-русски, тепло;*
- предикативные наречия: *можно, нельзя* (в ограниченном наборе ситуаций);
- вопросительные наречия: *кто, что, где, куда, откуда, когда, какой, сколько, чей.*

Имя числительное

Употребление числительных:

- количественные числительные 1–20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90; 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1000; употребление числительных в сочетании с существительными (*одна минута, один час, одна неделя, один месяц, один год*);
- порядковые числительные (*первый, второй* и др.) в форме именительного падежа.

1.4.2. Синтаксис

Простое предложение

Повествовательные, вопросительные, побудительные предложения в русском языке.

Сложные предложения

- сложносочинённые предложения с союзом И при выражении двух действий в одно и то же время;
- сложносочинённые предложения с союзом А, при выражении сопоставления (*Я люблю спорт, а моему другу нравится музыка*);
- сложноподчинённые предложения с союзом ПОТОМУ ЧТО при выражении причины;
- сложноподчинённые предложения с союзом ПОЭТОМУ при выражении следствия (*Он болен, поэтому сегодня не пришёл на работу*);
- сложноподчинённые предложения с союзными словами ЧТО, КТО, ЧТО, КОГДА, ГДЕ, ОТКУДА, КУДА, СКОЛЬКО, КАКОЙ при выражении изъяснения после глаголов *видеть, спросить, сказать, знать, прочитать, ответить, написать, понять* и др. (*Я не знаю, где он живёт. Нужно спросить, куда они идут. Он ответил, сколько стоит билет*).

1.4.3. Формулы речевого этикета и речевые клише

Формы речевого этикета и речевых клише необходимы для общения в письменной речи, а также в чтении и аудировании с учётом коммуникативных потребностей на данном уровне:

- Здравствуйте! Привет!
- Здравствуйте, Сергей Иванович! Привет, Саша!
- До свидания! Пока!
- Алло! Да!
- Спасибо!
- Да. Конечно.
- Нет.
- Извините, ... (сколько стоит, где находится, как называется);
- Пожалуйста!
- Внимание!
- Уважаемые посетители! Уважаемые пассажиры! Уважаемые покупатели!
- Уважаемые гости! Уважаемые граждане!
- Давайте познакомимся! Меня зовут... Моя фамилия... Я говорю и понимаю по-русски.
- Как дела? Хорошо! Нормально!

1.4.4. Слова и клише, связанные с общением в ситуациях официально-делового характера

- документ, документ выдан (на какой срок?);

- паспорт, номер и серия документа, кем и когда выдан;
- число, месяц, год и место рождения;
- справка, патент, разрешение, разрешение на работу; анкета, фотография;
- медкомиссия, медицинская справка, медицинский полис;
- специальность, профессия, должность;
- заявление (подать заявление), заполнить заявление (анкету, миграционную карту);
подпись, инициалы, дата;
- приём документов; миграционный учёт, постановка на миграционный учёт,
миграционный центр;
- трудовой договор, график работы, временная работа; сотрудник, работодатель,
работник, аванс, зарплата;
- посольство;

Личные данные:

- вопрос (Ответьте на вопросы);
- имя (Как вас зовут? Ваше имя? Имя?);
- инициалы (Ваши инициалы? Инициалы?);
- фамилия (Как ваша фамилия? Фамилия?);
- гражданство; государство; страна (Ваше гражданство? Гражданство?);
- место рождения (Где вы родились? Место рождения?);
- возраст (Сколько вам лет? Возраст?);
- дата рождения (Когда вы родились? Дата рождения?);
- пол (женщина, мужчина; женский, мужской, м/ж);
- семья (У вас есть семья? Семья? Дети?);
- семейное положение (Ваше семейное положение? Вы замужем? Вы женаты?); муж,
жена;
- адрес (Ваш адрес?).
- место жительства, место нахождения; (Где вы живёте? Ваше место жительства? Место
проживания?).

Наиболее употребительные русские имена:

Александр, Алексей, Андрей, Антон, Борис, Виктор, Владимир, Дмитрий, Евгений,
Иван, Игорь, Максим, Михаил, Николай, Олег, Пётр, Павел, Сергей, Юрий и др.

Александра, Анна, Вера, Галина, Екатерина, Елена, Ирина, Лариса, Любовь, Людмила,
Марина, Мария, Наталия, Нина, Ольга, Светлана, Тамара, Татьяна и др.

1.4.5. Лексические и тематические группы

Лексические и тематические группы включают лексику, необходимую для общения в письменной речи, а также чтении и аудировании с учётом коммуникативных потребностей на данном уровне:

- название месяцев, времена года: *январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь; лето, осень, зима, весна;*
- дни недели: *понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье; выходные;*
- периоды времени: *время, минута, час, день, неделя, месяц, год, полгода;*
- погода (*хорошая, плохая*), *идёт дождь, идёт снег, солнце; на улице холодно (тепло, жарко), ветер;*
- продукты, кафе, киоск, столовая, ресторан: *завтракать, обедать, ужинать, завтрак, обед, ужин; суп, борщ, щи; рыба, мясо, курица; яйцо, сыр, рис, макароны; салат, овощи (картофель, морковь, капуста, лук, помидоры, огурцы); соль, сахар, масло; фрукты (яблоки, виноград, груши, апельсины, бананы, лимоны); молоко, чай, вода, сок; конфеты, мороженое; пирожок, шаурма, пицца, хлеб, булочка;*
- предметы, вещи: *ключ, телефон (номер телефона), зарядка, сим-карта, паспорт, деньги, сумка, рюкзак, пакет; фотография, ручка, карандаш, часы; одежда (спортивный костюм, рубашка, джинсы, брюки, толстовка, свитер, платье, шапка, куртка, пальто, шарф), форма, спецодежда; обувь (кроссовки, ботинки, туфли, сапоги); зонт; мыло, шампунь; посуда (чайник, кастрюля, чашка, ложка, вилка, нож, тарелка); мебель, стол, стул, кровать, шкаф, техника, телевизор; вай-фай;*
- семья: *родители, мать, отец, брат (братья), сестра (сёстры), жена, муж; мужчина, женщина; женат, замужем, дети; родственники, пенсионер;*
- место проживания: *страна, столица, район, город, посёлок, деревня; адрес, улица, площадь, здание, гостиница, хостел, дом, номер дома, подъезд, номер подъезда, этаж (какой?), квартира, номер квартиры, общежитие, комната, номер комнаты; лестница, лифт; торговый центр, магазин, скидка, рынок, кинотеатр; стадион, спорт, футбол, бассейн, свободное время; праздник; парк, река, озеро;*
- место работы: *работа, профессия, специальность; рабочий день, смена, перерыв; завод, фабрика, стройка, фирма, столовая, кафе, парикмахерская, магазин, доставка, ремонт, офис, компания;*
- профессия: *водитель, продавец, строитель, грузчик, сварщик, сантехник, слесарь, токарь, монтажник, дворник, кассир, машинист, разнорабочий, лифтёр, официант,*

- курьер, продавец, штукатур, маляр, кузнец, кладовщик, крановщик, электрик, повар, бетонщик, укладчик, машинист крана, механик, электромонтёр, рабочий, автомеханик, уборщик, уборщица, парикмахер, механик, охранник, наладчик, комплектовщик; инженер, швея и др.;*
- транспорт: *автобус, метро, трамвай, троллейбус, такси, заказать такси, маршрутка, велосипед; пассажир, водитель, контролёр; билет, (транспортная) карта, проездной, проезд, маршрут; остановка (следующая остановка), станция; вход (в автобус), выход (из автобуса); автовокзал, (железнодорожный) вокзал, аэропорт; расписание, касса, кассир, автомат (по продаже билетов), дежурный; перрон, путь, платформа; поезд (автобус, электричка) отправляется;*
 - здоровье: *поликлиника, больница, скорая помощь – 112; врач (терапевт, хирург, окулист, стоматолог), прививка (сделать прививку), запись (к врачу), талон (к врачу), кабинет врача, номер кабинета; температура (высокая, нормальная), рецепт, аптека, лекарство;*
 - почта, банк: *посылка, письмо; банкомат, счёт, открыть счёт; карта, номер карты, пин-код.*

2. ОБРАЗЦЫ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ.

УРОВЕНЬ 1 (ПОЛУЧЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ ИЛИ ПАТЕНТ)

Вариант 1

АУДИРОВАНИЕ

В модуле «Аудирование» проверяется уровень сформированности умений и навыков понимания звучащей монологической и диалогической речи: понимания устных сообщений различных жанров (диалог, монолог, в том числе объявление, реклама и др.) а именно темы, главной информации звучащего текста. Тематика представленных аудиотекстов (диалог, монолог) актуальна для социально-бытовой и официально-деловой сфер общения.

Выполняя задание 1 («Прослушайте диалог и определите, где происходит разговор. Выберите правильный ответ»), необходимо прослушать диалог и на основе услышанной информации понять ситуацию в целом, тему диалога, высказывания собеседников, их коммуникативные намерения, понять, где может звучать такой диалог (в транспорте, в магазине, в кафе и др.). Тематика диалогов актуальна для ситуаций социально-бытовой сферы общения 1-го уровня. Объём предлагаемого для прослушивания диалога – около 10 слов.

При выполнении задания 2 («Прослушайте объявление и выберите правильный вариант») необходимо прослушать монологическое высказывание, понять содержащуюся в этом высказывании главную информацию (что происходит, где, когда и др.). Тематика монологических сообщений актуальна для ситуаций социально-бытовой и официально-деловой сфер и общения 1-го уровня и соответствует реальным ситуациям общения и коммуникативным задачам 1-го уровня. Объём предлагаемого для прослушивания монолога – около 15 слов.

Лексико-грамматический материал в представленных текстах соответствует требованиям к уровню владения лексико-грамматическим материалом данного уровня. Во всех сообщениях количество незнакомых слов не превышает одного слова.

Задание 1

Прослушайте диалог и определите, где происходит разговор. Выберите правильный ответ.

– Пожалуйста, два билета до Рязани. Когда будет автобус?

– В пять часов.

Они говорят:

1)	на вокзале
2)	в аэропорту
3)	на автовокзале

Задание 2

Прслушайте объявление и выберите правильный ответ.

Уважаемые посетители! Кафе «Вкусно» на третьем этаже нашего торгового центра приглашает на работу кассира.

Кафе приглашает на работу

1)	повара
2)	кассира
3)	официанта

ЧТЕНИЕ

В модуле «Чтение» проверяется умение читать текст и понимать основное содержание прочитанного текста, выделять главную информацию, определять тему небольших по объёму текстов разных жанров, актуальных для социально-бытовой и официально-деловой сфер и ситуаций общения, а именно: рекламы, вывески, объявления, сообщения и т.д.

Выполняя задание 1 («Прочитайте объявление и выберите правильный ответ») необходимо прочитать объявление, вывеску и на основе прочитанной информации понять, где можно прочитать такое объявление.

При выполнении задания 2 («Прочитайте текст и выберите правильный ответ») необходимо понять и выделить главную информацию прочитанного текста и ответить на вопрос, например, где и кем работает герой рассказа, чем он занимается и т.д.

Все тексты, представленные в модуле «Чтение» – аутентичные. Тексты соответствуют реальным ситуациям общения в социально-бытовой и официально-деловой сферах общения, но адаптированы и сокращены для чтения на 1-м уровне. Количество незнакомых слов в каждом из предлагаемых текстов – 1–2 слова.

Формат задания – задание с множественным выбором.

Задание 1

Прочитайте объявление и выберите правильный ответ.

Уважаемые посетители!
1 и 2 января у нас работают только банкоматы.

Такое объявление можно прочитать

1)	на почте
2)	в банке
3)	в магазине

Задание 2

Прочитайте текст и выберите правильный ответ.

Меня зовут Тимур. Сейчас я работаю продавцом, иногда кассиром, но всегда хотел быть водителем автобуса. Недавно увидел объявление о курсах водителей, и я решил пойти учиться.

Тимур хочет работать

1)	водителем
2)	кассиром
3)	продавцом

ПИСЬМО

В модуле «Письмо» в ситуациях официально-деловой сферы общения проверяется умение заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, писать по образцу заявления.

Задание по письму 1-го уровня («Прочитайте текст и вставьте пропущенное слово») носит комплексный характер. Перед выполнением письменного задания необходимо предварительно прочитать текст (объёмом около 15 слов), понять основную информацию прочитанного текста и на его основе (используя эту информацию) заполнить анкету или фрагмент заявления, указав запрашиваемую информацию: личные данные человека, или профессию, или специальность, или образование, или страну проживания и др.

Задание 1

Прочитайте текст и вставьте пропущенное слово.

Ахмат Шакиров со своей женой приехал в Россию работать. Впишите нужное слово в его анкету.

АНКЕТА	
Фамилия, имя	Шакиров Ахмат
Семейное положение	_____

Ответ: женат

ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА

Цель модуля «Лексика. Грамматика» – проверить уровень сформированности языковой компетенции, языковые навыки по оперированию лексико-грамматическим материалом в рамках 1-го уровня.

В процессе тестирования выделяются следующие объекты контроля:

- в задании 1 проверяется сформированность навыков оперирования лексическим материалом 1-го уровня, который может вызывать трудности (слова из лексических и тематических групп, глаголы движения *идти*, *ехать* и др.), включая лексику, необходимую для общения в письменной речи, а также чтения и аудирования, с учётом коммуникативных потребностей на данном уровне;
- в задании 2 проверяются навыки согласования (в роде, числе и падеже) существительного и прилагательного, существительного и местоимения, существительного и порядкового числительного; согласование субъекта, выраженного формами существительных и местоимений, и предиката, выраженного формами глагола; проверяется сформированность языкового навыка употребления в высказывании (в зависимости от ситуации) форм настоящего, прошедшего и будущего времени глагола;
- в задании 3 проверяется сформированность навыка употребления (в соответствии с ситуацией и коммуникативной задачей) падежных и предложно-падежных форм при выражении различных значений (указание на лицо действия, выражение времени, указание на адресат действия, место действия и др.); употребление предложно-падежных форм существительных после некоторых переходных и непереходных глаголов (в соответствии с лексическим минимумом 1-го уровня);
- в задании 4 проверяется сформированность навыков употребления сложных предложений и союзов, выражающих различные значения: сложносочинённые предложения с союзом «и» (при выражении двух действий в одно и то же время), «а» (при выражении сопоставления); сложноподчинённые предложения с союзом «потому что» (указывающим на причину действия); с союзом «поэтому» (указывающим на результат, вывод, следствие); сложноподчинённые предложения с союзными словами «кто», «что», «куда», «откуда» и другие при выражении изъяснения после определённой группы глаголов (в соответствии с лексическим минимумом 1-го уровня).

Тест «Лексика. Грамматика» состоит из 4 позиций. При выполнении теста в каждом задании есть три варианта выбора (1, 2, 3), один из них – правильный. В заданиях модуля

«Лексика и грамматика» все слова, которые используются только лексико-грамматические единицы, которые включены в языковой минимум 1-го уровня.

Дополните предложение: выберите правильный ответ.

1. В магазине «Одежда» я купил _____.

1)	сумку
2)	куртку
3)	ботинки

2. Вот _____ документы.

1)	мой
2)	моя
3)	мои

3. – Откуда приехал твой друг?
– Он _____.

1)	из Ташкента
2)	в Ташкенте
3)	в Ташкент

4. Он написал нам СМС, _____ он болеет.

1)	что
2)	потому что
3)	поэтому

Вариант 2

АУДИРОВАНИЕ

Задание 1

Прслушайте диалог и определите, где происходит разговор. Выберите правильный ответ.

– Извините, где я могу получить медицинский полис?
– Здесь, в кабинете 125.

Они говорят

1)	в больнице
2)	в аптеке
3)	в поликлинике

Задание 2

Прслушайте объявление и выберите правильный ответ.

Уважаемые пассажиры! В субботу и в воскресенье десятого и одиннадцатого июля станция метро «Спортивная» будет временно закрыта.

Станция метро не будет работать

1)	в пятницу
2)	в выходные
3)	в понедельник

ЧТЕНИЕ

Задание 1

Прочитайте объявление и выберите правильный ответ.

Уважаемые посетители!
Вы можете получить свои посылки в окне номер 4.

Такое объявление можно прочитать

1)	в банке
2)	в магазине
3)	на почте

Задание 2

Прочитайте текст и выберите правильный ответ.

Как отдохнуть в выходные? Приглашаем вас в Парк отдыха. Днём там будет большой праздник спорта, вы можете поиграть в футбол, позаниматься спортом, вечером будет концерт.

В воскресенье на празднике спорта Вы можете посмотреть

1)	футбольный матч
2)	концерт
3)	фильм о спорте

ПИСЬМО

Прочитайте текст и вставьте пропущенное слово.

Сегодня Саид Рашидов нашёл работу электрика в торговом центре. Впишите нужное слово в его заявление.

Заявление

Прошу принять меня на должность _____ .

Ответ: электрик

ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА

Дополните предложение: выберите правильный ответ.

1. Вчера мы _____ первую зарплату

1)	взяли
2)	получили
3)	дали

2. Раньше я жил во Владимире, сейчас _____ в Туле.

1)	живут
2)	живёт
3)	живу

3. – Ваша профессия?
– Я _____ .

1)	строитель
2)	строителем
3)	строителя

4. Вчера было холодно, _____ сегодня тепло.

1)	потому что
2)	а
3)	поэтому

3. ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Таблица 1. Требования 2015 и 2021 г. в сравнении (уровень 1)

Позиции для сравнения	УРОВЕНЬ 1	
	Наличие составляющих требования (+) Отсутствие составляющих требования (-)	
	Требования к содержанию комплексного экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации в 2015 г.	Требования к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации в 2021 г.
Сферы общения	+	+
Ситуации общения	+	-
Темы общения	+	-
Интенции	+	-
Виды текстов	+	-
<i>Аудирование</i>		
Требования к речевым умениям	+	+
Тип текста	+	-
Объём текста	+	-
Количество незнакомых слов	+	-
Темп речи	+	-
Количество предъявлений	+	-
<i>Чтение</i>		
Требования к речевым умениям	+	+
Тип текста	+	-
Объём текста	+	-
Количество незнакомых слов	+	-
<i>Письмо</i>		
Требования к речевым умениям	+	+
<i>Говорение</i>		
Требования к речевым умениям	+	Говорение не предусмотрено
<i>Языковая компетенция</i>		
Фонетика, графика	+	-
Словообразование и морфология	+	-
Синтаксис	+	-
Лексика (объём)	+	-

Таблица 2. Распределение сфер общения в соответствии с уровнем экзамена

Уровень 1 (РП)	Уровень 2 (РВП)	Уровень 3 (ВЖ)
<p>Основная сфера общения – социально-бытовая: чтение, аудирование, письмо.</p> <p>Официально-деловая, профессиональная и социально-культурная сферы общения в ограниченном наборе ситуаций</p>	<p>Основная сфера общения – официально-деловая и профессиональная (чтение, аудирование, письмо, говорение).</p> <p>Социально-культурная сфера общения в расширенном наборе ситуаций (чтение, аудирование, говорение, письмо).</p> <p>Социально-бытовая сфера общения в расширенном наборе ситуаций (чтение, аудирование, говорение)</p>	<p>Основные сферы общения – официально-деловая и профессиональная в расширенном наборе ситуаций во всех видах речевой деятельности.</p> <p>Социально-культурная сфера общения в расширенном наборе ситуаций во всех видах речевой деятельности.</p> <p>Социально-бытовая сфера общения в расширенном наборе ситуаций во всех видах речевой деятельности.</p> <p>Общественно-политическая сфера общения в ограниченном наборе ситуаций</p>

Таблица 3. Речевые задачи в различных сферах общения

Ситуации социально-бытовой сферы	<ul style="list-style-type: none"> – <i>прочитать и понять</i> основное содержание следующих объектов: вывеска (название магазина, кафе и др.); расписание работы почты, магазина, различных учреждений, объектов культуры и др.; указатели: на вокзале, в аэропорту, в магазине, в торговом центре, указатели с названием улиц, площадей, населённых пунктов и др.; письменное объявление, реклама, информация на табло; – <i>понять услышанную информацию</i>: звучащее объявление о прилёте/вылете самолёта, задержке самолёта, прибытии/опоздании поезда, автобуса
Официально-деловая сфера	<ul style="list-style-type: none"> – <i>прочитать и понять</i> указатели и объявления: местоположение, адрес, часы приёма; – <i>прочитать и заполнить</i> нужные бланки; – <i>прочитать и заполнить</i> нужные бланки и заявление по образцу, вписать нужную информацию; – <i>прочитать</i> официальный бланк или заявление (в банке, в миграционных службах) и <i>вписать</i> в документы нужную информацию по образцу; – <i>понять услышанную информацию</i> (основное содержание) и заданные вопросы в ситуациях официально-делового характера
Профессиональная сфера	<ul style="list-style-type: none"> – <i>прочитать и заполнить</i> образец заявления; анкету, заявление, – <i>вписать</i> в бланк нужную информацию, связанную с профессиональной деятельностью
Социально-культурная сфера общения	<ul style="list-style-type: none"> – <i>прочитать и понять</i> письменное объявление, рекламу, сообщение культурно-страноведческого характера, понимать основное содержание прочитанного;

	– прослушать устное высказывание, фрагмент диалога или текста, понять основное содержание услышанного
--	---

Таблица 4. Сравнение значений параметров текста в требованиях 2015 и 2021 г.

Чтение	2015 ⁵	2021
<i>Уровень «Патент»</i>		
Количество текстов	2	2
Количество заданий	10	2
Время / предполагаемое время на выполнение суб-теста / модуля «Чтение»	15 мин.	8 мин.
Количество слов	65–70	25
Речевые умения	Понимать главную и второстепенную информацию	Понимать основное содержание, тему текста
<i>Уровень «РВП»</i>		
Количество текстов	2	2
Количество заданий	10	5
Время / предполагаемое время на выполнение суб-теста / модуля «Чтение»	15 мин.	до 15 мин.
Количество слов	150	100
Речевое умение	Понимать главную и второстепенную информацию	Понимать основное содержание, тему текста, главную и дополнительную информацию
<i>Уровень «ВЖ»</i>		
Количество текстов	2	3 (один из них несплошной)
Количество заданий	15	7
Время / предполагаемое время на выполнение суб-теста / модуля «Чтение»	20 мин.	15–16 мин.

Таблица 5. Характеристики и значения параметров текста для заданий модуля «Аудирование»

Уровень экзамена	Сфера общения	Тип текста / речевое умение	Объём текста	Процент неизвестных слов
1	Социально-бытовая сфера / некоторые ситуации профессиональной и социально-культурной сфер общения	Монологическая речь		не более 1
		Понимание темы и главной информации	до 15 слов	
		Диалогическая речь		
		Понимание темы и главной информации	2–3 реплики	
2	Социально-бытовая, офи-	Монологическая речь		не более 1

⁵ Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. – М.; СПб.: Златоуст, 2001. – С. 28. – URL: https://gct.msu.ru/docs/A1_standart.pdf.
Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. – М.; СПб.: Златоуст, 2001. – С. 32.

	циально-деловая, профессиональная и социально-культурная сферы общения	Понимание темы и главной информации	до 20 слов	не более 1
		Понимание темы, главной и дополнительной информации	до 90 слов	
		Диалогическая речь		
		Понимание на слух коммуникативного намерения, содержащегося в инициативной реплике партнёра по общению	5–6 реплик	
		Понимание темы и главной информации		
3		Монологическая речь		не более 2
		Понимание темы и главной информации	до 25 слов	
		Понимание темы, главной и дополнительной информации	до 130 слов	
		Диалогическая речь		
		Понять на слух коммуникативное намерение, содержащееся в инициативной реплике партнёра по общению	6–7 реплик	
		Понимание темы и главной информации		
				не более 2

Таблица 6. Характеристики и значения параметров текста для заданий модуля «Чтение»

Уровень экзамена	Сфера общения	Тип текста	Объём текста	Кол-во неизвестных слов
1	Социально-бытовая / некоторые ситуации профессиональной и социально-культурной сфер общения	Текст несплошного характера (реклама, объявления и др.)	до 10 слов	1
		Текст сплошного характера	до 25 слов	
2	Социально-бытовая, официально-деловая, профессиональная и социально-культурная сферы общения	Тексты рекламного характера, объявления и др.	до 30 слов	2
		Текст-описание, текст-повествование, текст смешанного характера	до 100 слов	
3		Тексты рекламного характера, объявления и др.	до 50 слов	3–4
		Текст-описание, текст-повествование, текст смешанного характера	до 150 слов	

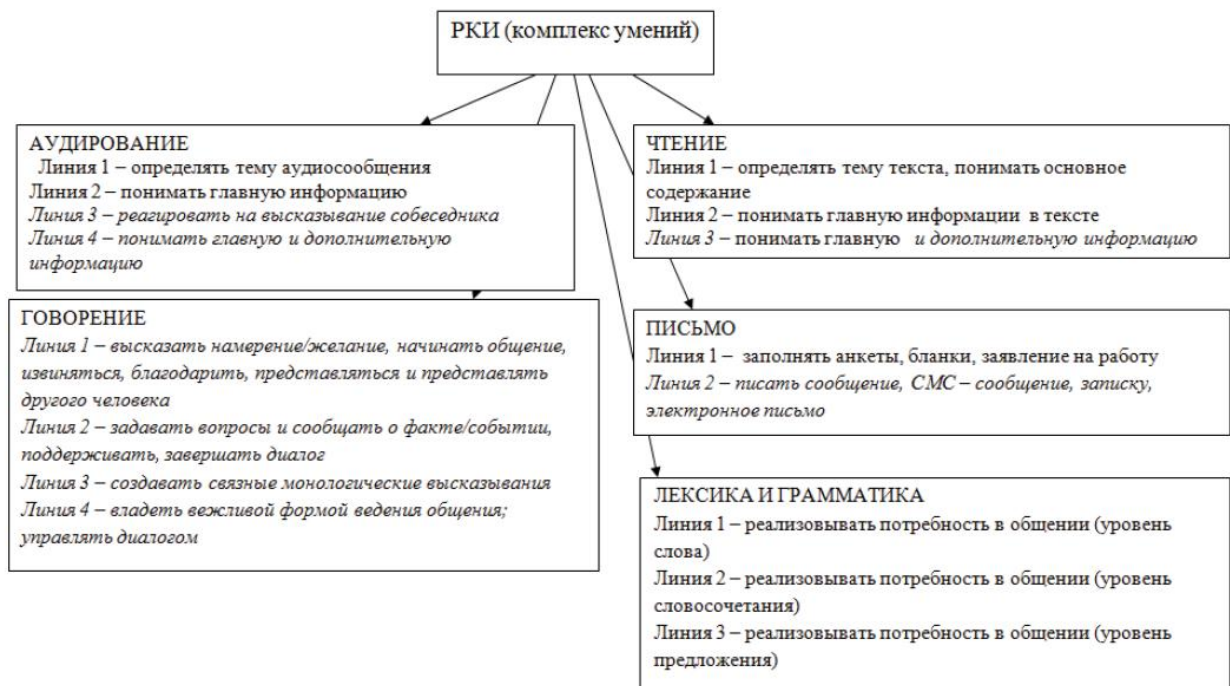


Рис. 1. Структура блока РКИ



Рис. 2. Операционализация требований. Этапы

4. АКТУАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА. ПЕРЕВОД

AMALDAGI LEKSIKA. TARJIMA ЛЕКСИКАИ ВОҶЕЙ. ТАРЧУМА

Лексические и тематические группы

Leksik va tematik guruhlar

Гуруҳҳои лексикӣ ва мавзӯӣ

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
<i>месяцы</i>	<i>oylar</i>	<i>моҳҳо</i>
январь	yanvar	январ
февраль	fevral	феврал
март	mart	март
апрель	aprel	апрел
май	may	май
июнь	iyun	июн
июль	iyul	июл
август	avgust	август
сентябрь	sentyabr	сентябр
октябрь	oktyabr	октябр
ноябрь	noyabr	ноябр
декабрь	dekabr	декабр
<i>времена года</i>	<i>yil fasllari</i>	<i>фаслҳои сол</i>
зима	qish	зимистон
весна	bahor	бахор
лето	yoz	тобистон
осень	kuz	тирамоҳ
<i>дни недели</i>	<i>hafta kunlari</i>	<i>рӯзҳои ҳафта</i>
понедельник	dushanba	душанбе
вторник	seshanba	сешанбе
среда	chorshanba	чоршанбе
четверг	payshanba	панҷшанбе
пятница	juma	ҷумъа
суббота	shanba	шанбе
воскресенье	yakshanba	якшанбе
выходные	dam olish kunlari	рӯзҳои истироҳат
<i>периоды времени</i>	<i>vaqt davrlari (редко, чаще vaqt, vaqtning bo‘linishi – деление времени)</i>	<i>давораҳои вақт</i>
время	vaqt	вақт
минута	daqiqqa	дақиқа
час	soat	соат
день	kun	рӯз
неделя	hafta	ҳафта
месяц	oy	моҳ
полгода	yarim yil	ним сол
год	yil	сол
<i>погода</i>	<i>ob-havo</i>	<i>обу ҳаво</i>

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
хорошая	yaxshi	хуб
плохая	yomon	бад
идёт дождь	yomg‘ir yog‘yapti	борон борида истодааст
идёт снег	qor yog‘yapti	барф борида истодааст
солнце	quyosh	офтоб
на улице холодно (тепло, жарко)	ko‘chada sovuq (iliq, issiq)	дар кӯча хунук (гарм) аст
ветер	shamol	шамол
<i>продукты, кафе, киоск, столовая, ресторан</i>	<i>mahsulotlar, qahva, kiosk, oshxona, restoran</i>	<i>маҳсулот, қаҳвахона, дӯкониҷа, ошхона, тарабхона</i>
завтракать	nonushta qilmoq	нахорӣ хӯрдан
завтрак	nonushta	нахорӣ
обедать	tushlik qilmoq	хӯроки нисфирӯзиро хӯрдан
обед	tushlik	хӯроки нисфирӯзӣ
ужинать	kechki ovqat	хӯроки шом хӯрдан
ужин	kechki ovqatlanmoq	хӯроки шом
суп	sho‘rva	шӯрбо
борщ	borsh	карамшӯрбо, борш
щи	shi	карамшӯрбо
рыба	baliq	моҳӣ
мясо	go‘sht	гушт
курица	tovuq	мурғ
яйцо	tuxum	тухм
сыр	pishloq	панир
рис	guruch	биринҷ
макаронны	makaronlar	макаронҳо
салат	salat	салат
овощи	sabzavotlar	сабзавотҳо
картофель	kartoshka	картошка
морковь	sabzi	сабзӣ
капуста	karam	карам
лук	piyoz	пиёз
помидоры	pomidor	помидорҳо
огурцы	bodring	бодирингҳо
соль	tuz	намак
сахар	shakar	шакар
масло	yog‘	равған
фрукты	mevalar	меваҳо
яблоки	olmalar	себҳо
виноград	uzum	ангур
груши	noklar	нокҳо
апельсины	apelsinlar	афлесунҳо
бананы	bananlar	бананҳо
лимоны	limonlar	лимуҳо
молоко	sut	шир
чай	choy	чай
вода	suv	об

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O'zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
сок	sharbat	шарбат
конфеты	konfetalar	конфетҳо
мороженое	muzqaymoq	яхмос
пирожок	bo'g'irsoq	санбӯса
шаурма	shaurma	шаурма
пицца	pitstsa	анвои питзо
хлеб	non	нон
булочка	bulochka	нони булкача
<i>предметы, вещи</i>	<i>buyumlar, narsalar</i>	<i>молҳо, чизҳо</i>
ключ	kalit	калид
телефон	telefon	телефон
номер телефона	telefon raqami	рақами телефон
зарядка	quvvatlash	асбоби заряддиҳӣ
сим-карта	sim-karta	сим-корт
паспорт	passport	шиноснома
деньги	pul	пулҳо
сумка	sumka	сумка
рюкзак	ryukzak	борхалта
пакет	paket	лифофа
ручка	ruchka	ручка
карандаш	qalam	калам
часы	soat	соат
зонт	soyabon	чатр, соябон
мыло	sovun	собун
шампунь	shampun	шампун
<i>одежда</i>	<i>kiyim</i>	<i>либос</i>
спортивный костюм	sport kostyumi	костюми варзишӣ
рубашка	ko'ylak	куртаи мардона
джинсы	jinsi	чинсҳо
брюки	shim	шим
толстовка	tolstovka	толстовка
свитер	sviter	свитер
платье	ko'ylak (ayollarniki)	куртаи занона
шапка	shapka	телпак, кулоҳ
куртка	kurtka	куртка
пальто	palto	палто
шарф	sharf	шарф
форма	forma	форма
спецодежда	maxsus kiyim	либоси махсус
<i>обувь</i>	<i>royabzal</i>	<i>пойафзол</i>
кроссовки	krossovkalar	кроссовки
ботинки	botinka	ботинкаҳо
туфли	tufli	туфлӣ
сапоги	etiklar	мӯза
<i>посуда</i>	<i>idish-tovoq</i>	<i>зарфҳо</i>
чайник	choynik	чойник
кастрюля	kastryul	дегча

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
чашка	finjon	косача
ложка	qoshiq	қошуқ
вилка	sanchqi	чангак
нож	pichoq	корд
тарелка	tarelka	табакча, табак
<i>мебель</i>	<i>mebel</i>	<i>мабламон</i>
стол	stol	миз
стул	stul	курсӣ
кровать	krovat	рахти хоб, кат
шкаф	shkaf	чевон
бытовая техника	maishiy texnika	техникаи маишӣ
телевизор	televizor	телевизор
вай-фай	vay-fay	вай-фай
<i>семья</i>	<i>oila</i>	<i>оила</i>
родители	ota-onalar	волидайн, падару модар
мать	ona	модар
отец	ota	падар
брат (братья)	aka, uka (akalar, ukalar)	бародар (бародарон)
сестра (сёстры)	opa, singil (opalar, singillar)	хоҳар (хоҳарон)
муж	er	шавҳар
мужчина	erkak	мард
жена	ayol	зан
женщина	xotin	зан
женат	uylangan	оиладор, зандор
замужем	turmushga chiqqan	шавҳардор
дети	bolalar	фарзандон
родственники	qarindoshlar	хешовандон
пенсионер	nafaqaxo‘r	нафақахӯр
<i>место проживания</i>	<i>yashash joyi</i>	<i>ҷои истиқомат</i>
страна	mamlakat	мамлакат
столица	poxtaxt	пойтахт
район	tuman	ноҳия
город	shahar	шаҳр
посёлок	posyolka	посёлка, шаҳрак
деревня	qishloq	деҳа
адрес	manzil	суроға
улица	ko‘cha	кӯча
площадь	maydon	майдон
здание	bino	бино
гостиница	mehmonxona	меҳмонхона
хостел	hostel	хостел
дом	uy	хона
номер дома	uy raqami	рақами хона
подъезд	yo‘lak	даромадгоҳ
номер подъезда	yo‘lak raqami	рақами даромадгоҳ
этаж (какой?)	qavat (qaysi)?	ошёна (чандум?)
квартира	kvartira	хучра (квартира)

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
номер квартиры	kvartira raqami	рақами хучра (квартира)
общежитие	yotoqхона	хобгоҳ
комната	хона	хона
номер комнаты	хона raqami	рақами хона
лестница	zina (zinarоуа)	зинапоя
лифт	lift	лифт
торговый центр	savdo markazi	маркази савдо
магазин	do‘kon	мағоза
скидка	chegirma	тахфиф
рынок	bozor	бозор
кинотеатр	kinoteatr	кинотеатр
стадион	stadion	варзишгоҳ
спорт	sport	варзиш
футбол	futbol	футбол
бассейн	basseyn	хавз
свободное время	bo‘sh vaqt	вакти холӣ
праздник	bayram	ид
парк	bog‘	боғ
река	daryo	дарё
озеро	ko‘l	кул
<i>место работы</i>	<i>ish joyi</i>	<i>ҷои кор</i>
компания	kompaniya	ширкат
работа	ish	кор
профессия	kasb	касб
специальность	mutaxassislik	ихтисос
рабочий день	ish kuni	рӯзи корӣ
смена	smena	баст
перерыв	tanaffus	танаффус
завод	zavod	завод
фабрика	fabrika	фабрика
стройка	qurilish	сохтмон
фирма	firma	ширкат
столовая	oshxona	ошхона
кафе	qahvaxona	қаҳвахона
парикмахерская	sartaroshxona	сартарошхона
магазин	do‘kon	мағоза
доставка	yetkazib berish	овардарасониш
ремонт	ta‘mirlash	таъмир
офис	ofis	идора
<i>профессия</i>	<i>kasb</i>	<i>касб</i>
водитель	haydovchi	ронанда
продавец	sotuvchi	фурӯшанда
строитель	quruvchi	сохтмончӣ
грузчик	yuk tashuvchi	борбардор

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
сварщик	rayvandchi	кафшергар
сантехник	santexnik	мутахассиси техникаи санитарӣ
слесарь	slesar	челонгар
токарь	tokar	харрот, дуредгар
монтажник	montajchi	монтажчӣ
дворник	ko‘cha supuruvchi	дарбон, фарроши хавлӣ
кассир	kassir	хазиначӣ
машинист	machinist	мошинист
разнорабочий	oddiy ishchi	коргар
лифтёр	liftchi	лифтёр
официант	ofitsiant	пешхизмат
курьер	kuryer	курер, косид
продавец	sotuvchi	фурушанда
штукатур	pardozlovchi	андовачӣ
маляр	bo‘yoqchi	рангзан
кузнец	temirchi	оҳангар
кладовщик	omborchi	амборчӣ
крановщик	kranchi	кранчӣ
электрик	elektrik	барқчӣ
повар	oshpaz	ошпаз
бетонщик	betonchi	бетончӣ
укладчик	teruvchi	чобачоқунанда
машинист крана	kran mashinisti	мошинисти кран
механик	mexanik	механик
электромонтёр	elektromontyor	электромонтёр
рабочий	ishchi	коргар
автомеханик	avtomexanik	механики автомобил, автомеханик
уборщик	supuruvchi	фаррош
уборщица	supuruvchi (ayol kishi)	фаррош
парикмахер	sartarosh	сартарош
механик	mexanik	механик
охранник	qo‘riqchi	посбон
наладчик	ishga tushiruvchi (sozlovchi)	танзимгар
комплектовщик	butlovchi	таъмингар
инженер	muhandis	муҳандис
швея	tikuvchi	дӯзанда
<i>транспорт</i>	<i>transport</i>	<i>нақлиёт</i>
автобус	avtobus	автобус
метро	metro	метро
трамвай	tramvay	трамвай
троллейбус	trolleybus	троллейбус
такси	taksi	такси
заказать такси	taksi chaqirish	таксиро фармоиш кардан
маршрутка	yo‘nalishli taksi	маршрутка
велосипед	velosiped	дучарха, велосипед

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
пассажир	yo‘lovchi	мусофир
водитель	haydovchi	ронанда
контролёр	nazoratchi	назоратчи
билет	chipta	чипта
(транспортная) карта	(transport) kartasi	корт (и) (наклиётӣ)
проездной	yo‘l chiptasi	роҳӣ
проезд	yo‘l haqi	роҳкиро
маршрут	yo‘nalish	маршрут
остановка (следующая остановка)	bekat (keyingi bekat)	истгоҳ (истгоҳи оянда)
станция	stantsiya	истгоҳ
вход (в автобус)	kirish (avtobusga)	даромадгоҳ (ба автобус)
выход (из автобуса)	chiqish (avtobusdan)	баромадгоҳ (аз автобус)
автовокзал	avto shohbekat (avtovokzal)	автовокзал
железнодорожный вокзал	temir yo‘l vokzali	вокзали роҳи оҳан
аэропорт	aeroport	фурудгоҳ, аэропорт
расписание	jadval	чадвал
касса	kassa	хазина
кассир	kassir	хазиначи
автомат (по продаже билетов)	avtomat (chipta sotiladigan)	автомат (оид ба фурӯши чиптаҳо)
дежурный	navbatchi	навбатдор
перрон	perron	перрон
путь	yo‘l	роҳ
платформа	platforma	платформа
поезд (автобус, электричка) отправляется	poyezd (avtobus, elektrichka) jo‘namoqda	катора (автобус, электричка) равона мешавад (ба роҳ мебарояд)
<i>здоровье</i>	<i>salomatlik</i>	<i>саломатӣ</i>
поликлиника	poliklinika	поликлиника, муолиҷахона, дармонгоҳ
больница	shifoxona	беморхона
скорая помощь	tez yordam	ёрии таъчилӣ
врач	shifokor	духтур
терапевт	davolovchi shifokor	терапевт (духтури касалиҳои дарунӣ)
хирург	jarroh	ҷарроҳ
окулист	ko‘z shifokori	окулист (духтури бемориҳои чашм)
стоматолог	tish shifokori	стоматолог (духтури дандон)
прививка (сделать прививку)	emlash (emlash)	эмкунӣ (эм кардан, эм гузарондан)
запись (к врачу)	yozilish (shifokorga)	сабт (ба духтур)
талон (к врачу)	talon (shifokorga)	талон (ба духтур)

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O'zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
кабинет врача	shifokor kabineti	хучраи (кабинети) духтур
номер кабинета	kobinet raqami	рақами хучра (кабинет)
температура (высокая, нормальная)	harorat (baland, normal)	харорат (баланд, муътадил)
рецепт	retsept	дорухат
аптека	dorixona	дорухона
лекарство	dori	доруворӣ
<i>почта, банк</i>	<i>pochta, bank</i>	<i>почта, бонк</i>
посылка	jo'natma	посилка, марсула
письмо	xat	мактуб, хат, нома
банкомат	bankomat	банкомат
счёт (открыть счёт)	hisob (hisob ochish)	суратҳисоб, (суратҳисобро кушодан)
карта	karta	корт
номер карты	karta raqami	рақами карт
пин-код	pin-kod	пин-рамз

Формулы речевого этикета и речевые клише

Nutq etiketi formulalari va nutq klishelari

Формулаҳои одоби муоширати нутқӣ ва клишеҳои нутқӣ

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O'zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
Здравствуйте!	Salom	Ассалому алейкум!
Здравствуйте, Сергей Иванович!	Salom Sergey Ivanovich	Ассалому алейкум, Сергей Иванович!
Привет!	Salom!	Салом!
Привет, Саша!	Salom Sasha!	Салом, Саша!
До свидания! Пока!	Xayr! Ko'rishguncha!	То боздид! Хайр!
Алло! Да!	Allo! Eshitaman!	Алло! Ҳа!
Спасибо!	Rahmat!	Раҳмат!
Да. Конечно	Ha. Albatta	Ҳа. Албатта
Нет	Yo'q	Не
Извините, (сколько стоит, где находится, как называется)	Kechirasiz, (narxi qancha, qayerda joylashgan, qanday nomlanadi)	Мебахшед, (чанд сум меистад (нархаш чанд сум аст), дар кучо воқеъ аст, чӣ ном дорад)
Пожалуйста!	Marhamat! Iltimos!	Марҳамат!
Внимание!	Diqqat!	Диққат!
Уважаемые посетители! Уважаемые пассажиры!	Hurmatli tashrif buyuruvchilar!	Муштарӣни (меҳмонони) мӯхтарам (гиромӣ)!

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
Уважаемые покупатели!	Hurmatli yo‘lovchilar! Hurmatli xaridorlar!	Мусофирони мӯҳтарам (гиромӣ)! Харидорони мӯҳтарам (гиромӣ)!
Уважаемые гости! Уважаемые граждане!	Hurmatli mehmonlar! Hurmatli fuqarolar!	Меҳмонони мӯҳтарам (гиромӣ)! Шаҳрвандони мӯҳтарам (гиромӣ)!
Давайте познакомимся! Меня зовут...	Keeling tanishamiz! Mening ismim...	Биёед шинос шавем! Номи ман... .
Моя фамилия...	Mening familiyam...	Насаби ман...
Я говорю и понимаю по-русски	Men rus tilida gaplashaman va tushunaman	Ман бо забони русӣ гап мезанам ва мефаҳмам
Как дела?	Yaxshimisiz?	Коротон чӣ хел?
Хорошо! Нормально!	Yaxshi!	Хуб! Муътадил!

Слова и клише, связанные с общением в ситуациях официально-делового характера
Rasmiy ish sharoitlaridagi muloqot bilan bog‘liq so‘zlar va klishelar

Калимаҳо ва клишеҳое, ки бо муомила дар ҳолатҳои дорон ҳусусиятҳои расмиву амалӣ

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
документ, документ выдан (на какой срок?)	hujjat, hujjat berilgan (qancha muddatga?)	хуччат, хуччат дода шудааст (ба кадом мӯҳлат?)
паспорт, номер и серия документа, кем и когда выдан	pasport, hujjatning raqami va seriyasi, kim tomonidan va qachon berilgan	шиноснома, рақам ва силсилаи хуччат, аз тарафи кӣ ва кай дода шудааст
число, месяц, год и место рождения	tug‘ilgan kuni, oyi, yili va joyi	рӯз, моҳ, сол ва ҷои таваллуд
справка, патент, разрешение, разрешение на работу	ma‘lumotnoma, patent, ruxsatnoma, ishlash uchun ruxsatnoma	маълумотнома, патент, иҷозатнома (рухсатнома), иҷозатнома барои кор
анкета	so‘rovnoma	саволнома
фотография	fotosurat	сурат
медкомиссия	tibbiy komissiya	комиссияи тиббӣ
медицинская справка	tibbiy ma‘lumotnoma	маълумотномаи тиббӣ
медицинский полис	tibbiy polis	хуччати васиқаи бимаи тиббӣ
специальность	mutaxassislik	ихтисос
должность	lavozim	вазифа
заявление (подать заявление)	ariza (ariza berish)	ариза (аризаро додан)
заполнить заявление (анкету, миграционную карту)	ariza (so‘rovnoma, migratsiya kartasi) to‘ldirish	ариза (саволнома, корти мухочиратӣ)-ро пур кардан
подпись, инициалы, дата	imzo, f.i.sh., sana	имзо, инитсиалҳо, санаи рӯз

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
приём документов	hujjatlarni qabul qilish	қабули ҳуҷҷатҳо
миграционный учёт (постановка на миграционный учёт)	migratsiya hisobi (migratsiya hisobiga qo‘yish)	қайди муҳоҷиратӣ (дар қайди муҳоҷиратӣ гузоштан)
миграционный центр	migratsiya markazi	маркази муҳоҷиратӣ
трудовой договор	mehnat shartnomasi	шартномаи меҳнатӣ
график работы	ish jadvali	реҷаи корӣ
временная работа	vaqtinchalik ish	кори муваққатӣ
сотрудник	xodim	корманд
работодатель	ish beruvchi	корфармо
работник	ishchi	коргар
аванс	avans, oldindan to‘lov	пешпардохт
зарплата	ish haqi, maosh	маош, музди меҳнат
посольство	elchixona	сафоратхона

Личные данные

Shaxsiy ma’lumotlar

Маълумотҳои шахсӣ

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
вопрос (Ответьте на вопросы)	savol (Savollarga javob bering)	савол (Ба саволҳо ҷавоб диҳед)
имя (Как вас зовут? Ваше имя? Имя?)	ism (Ismingiz nima? Ismingiz? Ismingiz?)	ном (Номи шумо чист? Номи шумо? Ном?)
инициалы (Ваши инициалы? Инициалы?)	ismi sharif (Sizning ismi sharifingiz? Ismi sharifingiz?)	инитсиалҳо (Инитсиалҳои шумо? Инитсиалҳо?)
фамилия (Как ваша фамилия? Фамилия?)	familiya (Familiyangiz nima? Familiyangiz?)	насаб (Насаби шумо чист? Насаб?)
гражданство; государство; страна (Ваше гражданство? Гражданство?)	fuqarolik; davlat; mamlakat (Sizning fuqarolingiz? Fuqarolingiz?)	шаҳрвандӣ; давлат; мамлакат (Шаҳрвандии шумо? Шаҳрвандӣ?)
место рождения (Где вы родились? Место рождения?)	tug‘ilgan joy; (Qayerda tug‘ilgansiz? Tug‘ilgan joyingiz?)	ҷои таваллуд; (Шумо дар қучо таваллуд шудед? Ҷои таваллуд?)
возраст (Сколько вам лет? Возраст?)	yosh (Necha yoshdasiz? Yoshingiz?)	синну сол (Шумо чандсола астед? Синну сол?)
дата рождения (Когда вы родились? Дата рождения?)	tug‘ilgan sana (Siz qachon tug‘ilgansiz? Tug‘ilgan sanangiz?)	санаи таваллуд (Шумо кай таваллуд шудед? Санаи таваллуд?)
пол (женщина, мужчина; женский, мужской, м/ж)	jins (ayol, erkak; ayol, erkak, a/e)	ҷинс (зан, мард; зан, мард, м/з)
семья (У вас есть семья? Семья? Дети?)	oila (Sizning oilangiz bormi? Oilangiz? Bolalaringiz?)	оила (Шумо оила доред? Оила? Фарзандон?)
семейное положение (Ваше семейное положение? Вы замужем? Вы женаты?)	oilaviy ahvol (Sizning oilaviy ahvolingiz? Siz turmush qur- ganmisiz? Siz uylanganmisiz?)	Вазъи оилавӣ (Вазъи оила- вии шумо? Шумо шавҳар доред? Шумо зандор?)

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
адрес (Ваш адрес?)	manzil (Sizning manzilingiz?)	суроға (Суроғаи шумо?)
место жительства, место нахождения (Где вы живёте? Ваше место жительства? Место проживания?)	yashash joyi, joylashgan joyi (Siz qayerda yashaysiz? Sizning yashash joyingiz? Yashash joyingiz?)	чои истиқомат, чои будубош (Шумо дар кучо зиндагӣ мекунед? Чои истиқомати шумо дар кучост? Чои истиқомат?)

Группа прилагательных, глаголов, наречий

Sifat, fe'l, ravishlar guruhi

Гурӯҳи сифатҳо, феълҳо, зарфҳо

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
<i>прилагательные sifatlar сифатҳо</i>		
белый	oq	сафед
бесплатный	bepul	ройгон, бепул
большой	katta	калон
временный	vaqtincha	муваққатӣ
горячий	issiq	гарм
другой	boshqa	дигар
женский	ayollarniki	занона
жёлтый	sariq	зард
зелёный	yashil	сабз, кабуд
иностранный	chet elniki	хориҷӣ
коричневый	malla (в некоторых местах jigarrang)	чигарранг, қаҳваранг
красный	qizil	сурх
лёгкий	yengil	сабук
маленький	kichik	хурд
молодой	yosh	ҷавон
мужской	erkaklarniki	мардона
новый	yangi	нав
плохой	yomon	бад
российский	rossiyaniki	руссиягӣ
русский	ruscha	русӣ
синий	ko‘k	кабуд
старый	eski	кӯҳна
тёплый	issiq	гарм
трудный	qiyin	мушкил
холодный	sovuq	хунук
хороший	yaxshi	хуб
чёрный	qora	сиёҳ
<i>глаголы fe'llar феълҳо</i>		

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
быть	bo‘lmoq	будан
брать (взять)	olmoq (olish)	гирифтан
видеть (увидеть)	ko‘rmoq (ko‘rish)	дидан
говорить (сказать)	gapirmoq (aytish)	гуфтан, гап задан
гулять	sayr qilmoq	сайру гашт кардан
давать (дать)	bermoq (berish)	додан
делать (сделать)	qilmoq (qilish)	кардан
жить	yashamoq	зиндагӣ кардан
закрывать (закрыть)	yopmoq (yopish)	пӯшидан
заниматься	shug‘ullanmoq	машғул шудан
звать	chaqirmoq	даъват кардан, чеғ задан
звонить (позвонить)	qo‘ng‘iroq qilmoq (qo‘ng‘iroq qilish)	занг задан
знать (узнать)	bilmoq (bilish)	донистан (фаҳмидан)
есть	bor bo‘lmoq	хурдан
любить	sevmoq	дӯст доштан
мочь (смочь)	qila olmoq (qila olish)	тавонистан (тавоно будан)
называться	atalmoq	ном доштан
находиться	bo‘lib turmoq	будан
обедать (пообедать)	tushlik qilmoq (tushlik qilish)	хӯроки нисфирӯзиро хӯрдан
отвечать (ответить)	javob bermoq (javob berish)	жавоб додан, посух додан
отдыхать (отдохнуть)	dam olmoq (dam olish)	истироҳат каранд
открывать (открыть)	ochmoq (ochish)	кушодан
писать (написать)	yozmoq (yozish)	навиштан
повторять (повторить)	takrorlamoq (takrorlash)	такрор кардан
покупать (купить)	sotib olmoq (sotib olish)	харид кардан, харидан
получать (получить)	olmoq (olish)	гирифтан, ба даст овардан
понимать (понять)	tushunmoq (tushunish)	фаҳмидан
предлагать (предложить)	taklif qilmoq (taklif qilish) (чтонибудь)	пешниҳод кардан
приглашать (пригласить)	taklif qilmoq (taklif qilish) (куданибудь)	даъват кардан
работать	ishlamoq	кор кардан
родиться	tug‘ilmoq	таваллуд шудан
слушать	eshitmoq	гуш кардан
смотреть (посмотреть)	qaramoq (qarash)	тамошо кардан
стоять	turmoq (holat)	истодан
строить (построить)	qurmoq (qurish)	сохтан
спрашивать (спросить)	so‘ramoq (so‘rash)	пурсидан
стóить	turmoq	нарх (арзиш) доштан
хотеть	xohlamoq	хостан, хоҳиш кардан
читать (прочитать)	o‘qimoq (o‘qish)	хондан
учиться	o‘rganmoq	хондан
<i>глаголы движения</i>	<i>harakat fe‘llari</i>	<i>феъҳои ҳаракат</i>
идти	yurmoq (o‘zi)	рафтан
ехать	biror narsada yurmoq	савора рафтан, рафтан
приехать	biror narsada kelmoq	омадан

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O‘zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
прийти	kelmoq (o‘zi)	омадан
<i>наречия</i> <i>ravishlar</i> <i>зарфҳо</i>		
<i>места и направления</i>	<i>joy va yo‘nalishlar</i>	<i>ҷойҳо ва самтҳо</i>
близко – далеко,	yaqin – uzoq	наздик – дур
здесь – там	bu yerda – u yerda	дар ин ҷой – дар он ҷой
туда	u yoqqa	он ҷой
домой	uyga	ба хона
дома прямо	uyda to‘g‘ri	дар хона дар рӯ ба рӯ
справа	o‘ngdan	аз тарафи рост
слева	chapdan	аз тарафи чап
<i>времени</i>	<i>vaqtlar</i>	<i>вақт</i>
утром	ertalab	дар сахари рӯз
днём	kunduz kuni	рӯзона
вечером	kechqurun	дар бегоҳи рӯз
вчера	kecha	дирӯз
сегодня	bugun	имрӯз
завтра	ertaga	фардо
сейчас	hozir	ҳозир
раньше	oldin (avval)	пештар, қаблан
всегда	doimo (har doim)	ҳамавақт, ҳамеша
летом	yoza	дар тобистон
осенью	kuzda	дар тирамоҳ
зимой	qishda	дар зимистон
весной	bahorda	дар баҳор
<i>меры, степени</i> <i>и характеристики действия</i>	<i>harakat me‘yorlari,</i> <i>darajalari va xususiyatlari</i>	<i>ченақҳо, дараҷаҳо</i> <i>ва таснифотҳои</i> <i>(хусусиятҳои) амал</i>
бесплатно	bepul	ройгон, бепул
быстро	tez	зуд, тез
временно	vaqtincha	муваққатан
жарко	issiq	гарм, сӯзон, гарму ҷӯшон
медленно	sekin	суст
много	ko‘p	бисёр
мало	kam	кам
плохо	yomon	бад
холодно	sovuq	хунук
хорошо	yaxshi	хуб
правильно	to‘g‘ri	дуруст
неправильно	noto‘g‘ri	нодуруст
по-русски	ruscha	бо забони русӣ
тепло	iliq	гарм
<i>предикативные наречия</i>	<i>predikativ ravishlar</i>	<i>зарфҳои предикативнокӣ</i>
можно	mumkin	мумкин аст
нельзя	mumkin emas	мумкин нест

Русский язык Rus tili Забони русӣ	Узбекский язык O'zbek tili Забони ўзбекӣ	Таджикский язык Tojik tili Забони тоҷикӣ
<i>вопросительные наречия</i>	<i>so'roq ravishlari</i>	<i>zarfҳои саволӣ</i>
кто, что	kim, nima	кӣ, чӣ
где, куда, откуда	qayerda, qayoqqa, qayoqdan	дар кучо, ба кучо, аз кучо
когда	qachon	кай
какой	qanday	чӣ гуна, кадом
сколько	nechta	чанд аст
чей	kimniki	аз они кист